



Asiakastietolomake / فرمی زانیاری مشتہری

① فہرمانگہی کوچ زانیاریہکانی ناسنامہکھی پشراست دہکاتہوہ. نہم فورمہ بہکاردینین بۆ تاوتویکردنی نہم زانیاریانہ: باری ھاوسہرگیری، شویینی نیشتهجیبوون و زانیاری دہربارہی خیزانہکەت. بہ پرکردنہوہی نہم فورمہ و ناردنی بۆ فہرمانگہی کوچ پیش چاوپیکہوتنہکەت، جیبہجیزکردنی داواکاریہکەت خیزاتر دہکەیت و چاوپیکہوتنی پەنابەریت کورت دہکەیتہوہ. فورمہکە بہ زمانی خۆت پرکەرہوہ. نہگەر پیت باشہ دہتوانیت فورمہکە بہ زمانی فینلەندی پرکەیتہوہ. وەلامەکەت بہ تەلفوونی لاتینی بنووسہ. نہگەر وەلامی پرسپاریک لہ بواریکدا نازانیت، بہ بەتالی بیہیلەرہوہ. کارمەندیکی فہرمانگہی کوچ پاشان کەموکورپەکانت لہ چاوپیکہوتنہکەتدا لی دہیرسیت.

① Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyytesi liittyvät tiedot. Kun täytät tämän lomakkeen ja lähetät sen Maahanmuuttovirastoon ennen puhutteluasi, nopeutat hakemuksesi käsittelyä ja lyhennät turvapaikkapuhutteluasi.

Täytä lomake äidinkielenilläsi. Jos haluat, voit täyttää lomakkeen suomeksi. Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla. Jos et tiedä vastausta jonkin kentan kysymykseen, jätä se tyhjäksi. Maahanmuuttoviraston työntekijä kysyy puuttuvat tiedot puhuttelussa.

1. Asiakastiedot / زانیاریہکانی مشتہری

1.1 ژمارہی مشتہری Asiakasnumero	Asiakasnumero / ژمارہی مشتہری ① ژمارہی مشتہری خۆت لہسەر کارتێ مشتہری ناومەندی پیشوازیکردنت لہ بەشی "asiakasnumero" نووسراوہ. ① Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta "asiakasnumero".
1.2 زانیاریہ کەسیہکان Henkilötiedot	Sukunimi / ناوی بنەمالہ ① نہگەر ناوی بنەمالەت نییہ ناوی باوک و باپیرت بنووسہ. ① Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisan nimet.
	Etunimi (etunimet) / ناوی خۆت (ناومەکانی خۆت)
	Puhelinnumero / ژمارہی تەلەفون
	Sähköpostiosoite / ناوێشانێ ئیمیل
	ئەکاوتنەکانت لہ سۆشال میدیاکاندا، بۆ نمونہ Facebook, Instagram, TikTok. ناوی ئەکاوتنەکەت بنووسہ. Sosiaalisen median käyttäjätiliisi, esimerkiksi Facebook, Instagram ja TikTok. Merkitse käyttäjätiliisi nimi.



2. Siviilisäätö ja asuinpaikka / شوینی نیشتهجیوون / باری هاوسهگری و شوینی نیشتهجیوون

2.1 باری هاوسهگری Siviilisäätö	نیشان بکه که باری هاوسهگرییت چیه. Merkitse, mikä on siviilisäätösi. ☐ Naimaton / هاوسهگرییم نمکردوه ☐ Naimisissa / هاوسهگرییم کردوه روژی تومارکردنی هاوسهگری (روژ.مانگ.سال) _____ Avoliiton rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) ولاتی تومارکردنی هاوسهگری _____ Avoliiton rekisteröintivaltio ☐ هاوسهگریی تومارکراوی دوو کهسی هاوسهگری Kahden samaa sukupuolta olevan rekisteröity parisuhde روژی تومارکردن (روژ.مانگ.سال) _____ Rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) ولاتی تومارکردن _____ Rekisteröintivaltio ☐ ژماری پیکهوه / Avoliitossa ☐ جیابوومهوه / Eronnut ☐ بیوه / Leski																
2.2 شوینی نیشتهجیوون Asuinpaikka	هموو شوینیکی که له ماوهی ژیانته دا لئی ژیاویت بنوسه. تا ئه رادهیهی له بیرته کاتهکانیش به وردی بنوسه. ① هموو شوینیکی که له ولاتهکته دا لئی ژیاویت بنوسه. Missä kaikissa paikoissa kotimaassasi olet asunut elämäsi aikana? Merkitse ajankohdat niin hyvin kuin muistat. ① Merkitse kaikki paikat, joissa olet kotimaassasi asunut. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Paikkakunta / شار</th> <th>Ajankohta (pp.kk.vvvv) / کات (روژ.مانگ.سال)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> دوایین شوینی ژیاوی همیشیهی خوت له ولاتهکته کوئ بوو؟ ئه درسهکته به وردی بنوسه. Mikä oli viimeisin pysyvä asuinpaikkasi kotimaassasi? Kerro tarkka osoite. نایا ئه مه شوینه فیه میهکته نیشتهجیوونته له ولاتهکته که له توماری دانیشتونان دا نووسراوه؟ Onko tämä virallinen, väestökirjanpitoon rekisteröity asuinpaikkasi kotimaassasi? ☐ Kyllä / بلی ☐ En tiedä / نازانم. نا، شوینی نیشتهجیوونم که له توماری دانیشتونان دا نووسراوه ئه میه : _____ Ei, väestökirjanpitoon merkitty asuinpaikkani on: _____ کهی له ولاتهکته دهرچوویت؟ کاتهکته بنوسه (روژ.مانگ.سال) Milloin lähdit pois kotimaastasi? Merkitse päivämäärä (pp.kk.vvvv). _____	Paikkakunta / شار	Ajankohta (pp.kk.vvvv) / کات (روژ.مانگ.سال)														
Paikkakunta / شار	Ajankohta (pp.kk.vvvv) / کات (روژ.مانگ.سال)																

3. Perheenjäsenten tiedot / زانیاریه‌کانی ئەندامه‌کانی خێزانه‌کەت

① ئەم زانیاریانه‌ی خێزانه‌کەت بنۆسه: زانیاریه‌که‌سیه‌کانی هاوسهره‌کەت، منداڵه‌کانت، دایک و باوک و خوشک و براکانت. تا بتوانیت زانیاریه‌که‌سیه‌کان به‌ وردی بنۆسه. ئەگەر پۆژی له‌دایکبوونی ئەندامێکی خێزانه‌کەت نه‌زانیت، سالی له‌دایکبوونی بنۆسه. ئەگەر ته‌مه‌نی یه‌کێک له‌ ئەندامی خێزانه‌کەت نازانی، بنۆسه "نازانم". ئەگەر فۆرمه‌که‌ به‌شی نووسینی زانیاریه‌کانی هه‌موو ئەندامه‌کانی خێزانه‌کەت نه‌کات، ده‌توانیت له‌لایه‌که‌ی تری کاغەز مه‌که‌ی فۆرمه‌که‌ بنۆسیت. ئەم زانیاریانه‌ به‌ ئەلفۆبیی لاتینی بنۆسه.

① **Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.**

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin.

3.1 Puoliso / هاوسهر

شوینی نشتنه‌جیبوونی نێستای Nykyinen asuinpaikka	هاولاتی کۆیه Kansalaisuus	کاتی له‌دایکبوون Syntymäaika	زایه‌ند Sukupuoli	ناو/ناومکان Etunimi / etunimet	ناوی بنه‌مائه ① یان ناوی باوک و باپیر Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.
		☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		

3.2 Lapset / منداڵه‌کان

هاولاتی کۆیه Kansalaisuus	کاتی له‌دایکبوون Syntymäaika	زایه‌ند Sukupuoli	ناو/ناومکان Etunimi / etunimet	ناوی بنه‌مائه ① یان ناوی باوک و باپیر Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.
	☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		
	☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		
	☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		
	☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		
	☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو		



		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	

3.3 Vanhemmat / دایک و باوک

	ناوی بنه‌مائه ① یان ناوی باوک و باپیر Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	ناو/ناوهمکان Etunimi / etunimet	کاتی لمدایکیون Syntymäaika	هاولائی کوئییه Kansalaisuus
دایک Äiti			____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
باوک Isä			____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	

3.4 Sisarukset / خوشک و براکان

	ناوی بنه‌مائه ① یان ناوی باوک و باپیر Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	ناو/ناوهمکان Etunimi / etunimet	زایمند Sukupuoli	کاتی لمدایکیون Syntymäaika	Kansalaisuus هاولائی کوئییه
			☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
			☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
			☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
			☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
			☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	

		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	
		☐ Nainen / ژن ☐ Mies / پیاو	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نازانم ☐ Kuollut / مردووه	

4. Henkilötietojen käsittely / تاوتویکردنی زانیاریه کهسیهکان

تۆماری UMA
UMA-
järjestelmä

ئەو زانیاریاتە لە ڕێگەی ئەو فورمەوه دۆزراوە، لە سیستمی ئەلەكترونی تاوئۆیکردنی بابەتەکانی فەرمانگە (UMA) تۆماردەکەین.

تۆماری UMA بۆ تاوئۆیکردنی بابەتەکان بەپێی یاسای بیانی و یاسای ھاولاتی، برباردا و چاودێری کردن بەکار دەھێنرێت. لە تۆماری UMA دا بەلگەنامەکانی سەبارەت بە بابەتەکە تۆماردەکەین. سەبارەت بە تاوئۆیکردنی زانیاریە کەسییەکان و مافەکان لاسەر مائێمە مەنەمان migri.fi/tietosuoja زانیاری وردتر ھەیە. ئەگەر بێھۆیت، دەتوانیت ڕوونکردنەکە بە کاغەز وەر بگریت کاتێک کە داواکاریەکەت ڕادەست دەکەیت.

Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA).

UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksista verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.

5. Päiväys ja allekirjoitus / ريکھوت و واژوکردن

له ریځګه‌ی واژوکردن، به‌لین دهمم که ئهو زانیاریانهای له فورمه‌که دا داومن راستن. دزمان که دانی زانیاری و به‌لگنامه‌ی همله به کاربدهستان به‌پیی یاسای فینلمند تاوانه و سزای همیه.

Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.

Päivämäärä ja paikka / ریکموت و شوین _____ ____ . ____ . ____ - ____ - ____	Allekirjoitus / واژو _____ Nimen selvennys / نووسینی ناوت به پروونی ① ناوت به پینه گهور مکان بنووسه ① Kirjoita nimesi isoin kirjaimin. _____
---	---